



Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group  
Dolgoprudnyj, Moskovskaja oblast, Russland

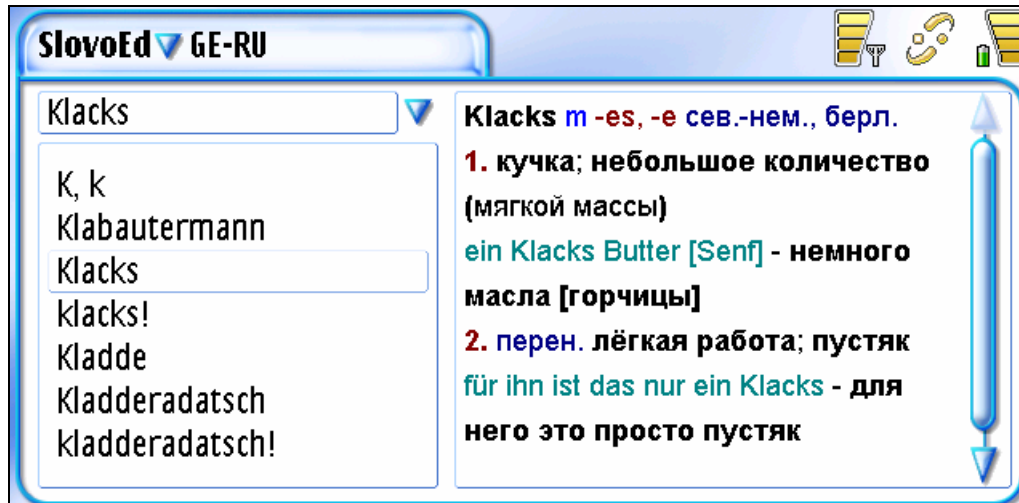
## ***Mehrsprachiges „SlovoEd“-Wörterbuch für Nokia 7710***

<b>SOFTWAREINFO .....</b>	<b>2</b>
<b>REGISTRIERUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN DER DEMOVERSION.....</b>	<b>3</b>
<b>INSTALLATION.....</b>	<b>3</b>
INSTALLATION VOM NOKIA AUS.....	4
INSTALLATION VOM TISCHCOMPUTER AUS.....	4
INSTALLATION VON MEHREREN WÖRTERBÜCHERN.....	4
<b>DIE ARBEIT MIT DER „SLOVOED“-SOFTWARE.....</b>	<b>5</b>
ELEMENTE DES WÖRTERBUCHINTERFACE.....	5
MENÜ DES WÖRTERBUCHES .....	6
WORTSUCHE IM WÖRTERBUCH .....	10
<b>BENUTZERSUPPORT.....</b>	<b>12</b>
<b>WIE IST EINE SERIENNUMMER FÜR DAS WÖRTERBUCH ZU ERHALTEN .....</b>	<b>12</b>

## Softwareinfo

Die „SlovoEd“-Software ist ein mehrsprachiges elektronisches Wörterbuch für **NOKIA 7710**. Diese Software bietet Ihnen folgende Vorteile:

- eine sehr große Anzahl der Wörterbucheinträge;
- die Software benötigt extrem wenig Speicherplatz auf Ihrem PDA;
- Sie können zwischen sechs Interface-Sprachen wählen;
- Sie können gleichzeitig mehrere Wörterbücher installieren;
- verschiedene Felder des Wörterbuchartikels sind farbig markiert:



- die letzten abgerufenen Wörter werden in der Historie gespeichert, damit Sie darauf schnell zurückgreifen können;
- die Software bietet auch Unterstützung der Transkription (Lautschrift);
- Sie haben die Möglichkeit, „SlovoEd“ auf einer Speicherkarte zu speichern.

Das Wörterbuch kann in verschiedenem Umfang geliefert werden wie **Kompaktfassung**, **erweiterte Fassung**, **Eine-Richtung-Fassung etc.** Sie können eine der angebotenen Varianten je nach Ihrem Wunsch und Bedarf wählen und installieren.

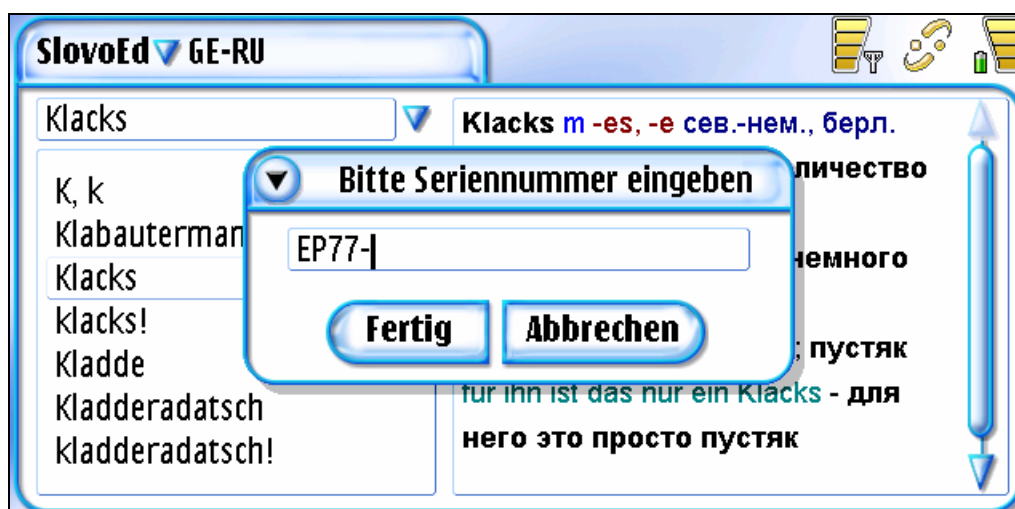
Sie können zwischen sechs Interface-Sprachen des „SlovoEd“ Wörterbuches wählen: Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Russisch.

Die Programmierer von **Epocware / Paragon Software Group** (<http://www.epocware.com/de>) haben eine spezielle Technologie entwickelt, die im Wörterbuch eine extrem hohe Rate der Datenkomprimierung und einen sehr schnellen Datenzugriff realisiert.

Die komplette Liste unserer Wörterbuchdatenbanken finden Sie im Internet unter <http://www.epocware.com/de>

## **Registrierung und Einschränkungen der Demoversion**

Je länger Sie ein nicht registriertes Wörterbuch benutzen sollen, desto häufiger werden Sie an Stelle einer Übersetzung die Meldung sehen, die Sie daran erinnert, dass Ihre Wörterbuchkopie nicht registriert ist. Um Ihre Wörterbuchkopie zu registrieren, sollen Sie das **Menü/Wörterbuch/Registrieren (Menu/Dictionary/Register)** öffnen und die Seriennummer in der folgenden Dialogbox eingeben:



Ihre Seriennummer erhalten Sie beim Kauf des Wörterbuches, mehr Infos über die Seriennummer und wie diese zu erhalten ist, finden Sie im Punkt ([Wie ist eine Seriennummer für das Wörterbuch zu erhalten](#)).

## **Installation**

### **Achtung!**

- Bitte vergessen Sie nicht, dass vor der Installation einer beliebigen Software (darunter des „SlovoEd“-Wörterbuches) die Erstellung einer Backup-Kopie Ihrer PDA-Daten ausdrücklich empfohlen ist, um keinen zufälligen Datenverlust zu riskieren!
- Um zwischen den Interface-Sprachen der „SlovoEd“-Software wählen zu können, sollen Sie in den Einstellungen **Tools/Control panel//Application manager/Options** im Feld **Default installation language** eine andere Sprache als English/Englisch vorgeben.

Zur Installation des „SlovoEd“-Wörterbuches bestehen zwei Wege – vom Tischcomputer aus mit Hilfe der PC Suite Software oder unmittelbar vom Nokia aus.

## Installation vom Nokia aus

- Kopieren Sie die sis-Installationsdatei des „**SlovoEd**“-Wörterbuches vom Tischcomputer in den Nokia (in ein beliebiges Verzeichnis).
- Starten Sie die sis-Installationsdatei des „**SlovoEd**“-Wörterbuches auf dem Nokia.
- Folgen Sie den Anweisungen des Installationsprogramms.

## Installation vom Tischcomputer aus

Um das Wörterbuch vom Tischcomputer aus zu installieren, sollen Sie die folgenden Schritte tun:

- Verbinden Sie Ihren Tischcomputer und den **NOKIA 7710** mit Hilfe der PC Suite Software.
- Starten Sie die sis-Installationsdatei des „**SlovoEd**“-Wörterbuches auf dem Tischcomputer.
- Folgen Sie den Anweisungen des Installationsprogramms.

Nach der Installation erscheint das „**SlovoEd**“- Ikon in der Liste der Anwendungen.



## Installation von mehreren Wörterbüchern

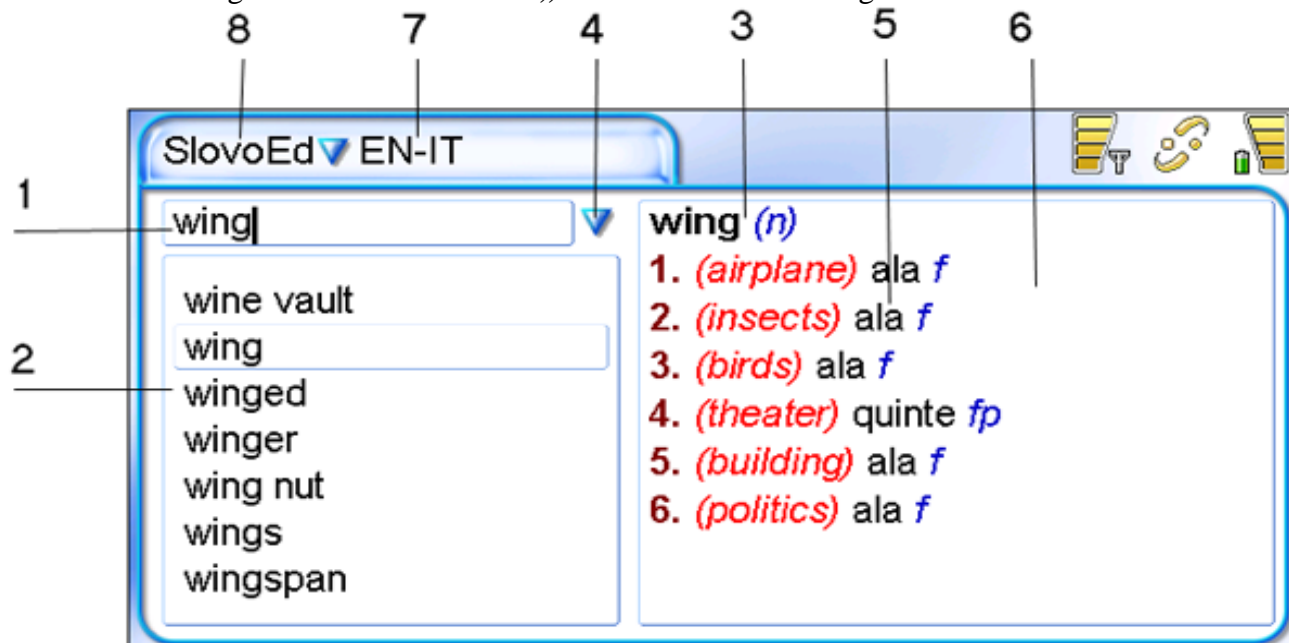
Sie können die Wörterbuchsoftware „**SlovoEd**“ gleichzeitig mit mehreren Wörterbuchdatenbanken installieren. Dafür sollen Sie die Installationsdateien der gewünschten Wörterbücher der Reihe nach starten und diese Wörterbücher installieren.

Danach werden Sie gleichzeitig mehrere Wörterbücher benutzen können, indem Sie dazwischen im Menüpunkt **Wörterbuch/Wörterbuch wählen (Dictionary/Choose dictionary)** wechseln.

## Die Arbeit mit der „SlovoEd“-Software

### Elemente des Wörterbuchinterface

Auf der Abbildung sind die Elemente des „SlovoEd“-Interface dargestellt:

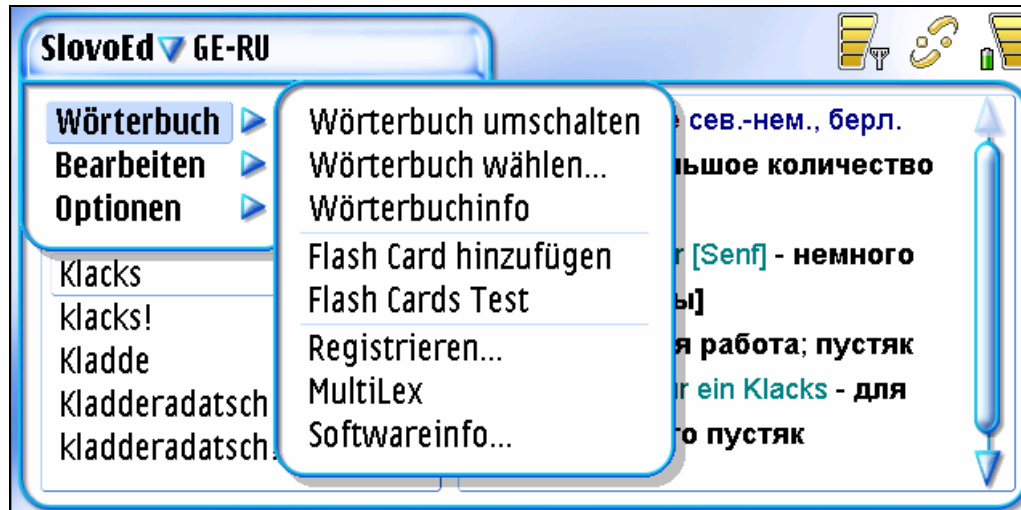


Die Ziffern markieren die folgenden Interface-Elemente:

1. Worteingabefeld;
2. Wortliste des Wörterbuches;
3. Das gesuchte Wort;
4. Die **Zurück** Taste für einen schnellen Übergang zu den vorher durchgesehenen Wörterbucheinträgen;
5. Übersetzung des Wortes. Alle Varianten der Übersetzung sind nummeriert und können zusätzliche Infos enthalten;
6. Übersetzungsfeld für das markierte Wort;
7. Titel des aktiven Wörterbuches;
8. Name der Software.

## Menü des Wörterbuches

Ihnen wird ein Menü angeboten, das die folgenden Teile hat: **Wörterbuch, Bearbeiten, Optionen** (Dictionary, Edit, Tools):

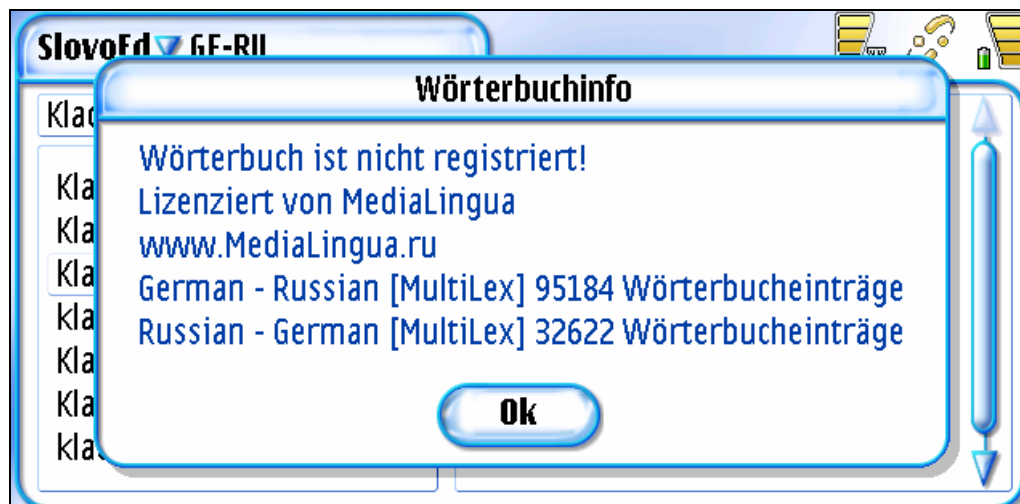


1. Der Menüteil **Wörterbuch (Dictionary)** realisiert die folgenden Funktionen:

- Im Menüpunkt **Wörterbuch umschalten (Switch dictionary)** können Sie auf das gepaarte Wörterbuch umschalten;
- Im Menüpunkt **Wörterbuch wählen (Choose dictionary)** können Sie in der Liste der bereits installierten Wörterbücher das gewünschte Wörterbuch wählen:



- Im Menüpunkt **Wörterbuchinfo (Dictionary info)** können Sie prüfen, welches Wörterbuch im Moment aktiv ist:



- Der Menüpunkt **Flash Card hinzufügen (Add flash card)** bietet dem Benutzer ein bequemes Verfahren zum Lernen neuer Vokabeln. Diese Funktion erlaubt die Speicherung der gewünschten Wörter auf Flash Cards mit Möglichkeiten zur nachfolgenden Lernprüfung. Wenn Sie die Übersetzung eines Wortes im Wörterbuch durchsehen und diese behalten möchten, sollen Sie folgende Schritte ausführen: öffnen Sie das **Menü / Wörterbuch (Menu/Dictionary)** und wählen Sie den Punkt **Flash Card hinzufügen (Add Flash card)**. Auf die gleiche Weise können Sie weitere Wörter hinzufügen, die Sie lernen wollen.

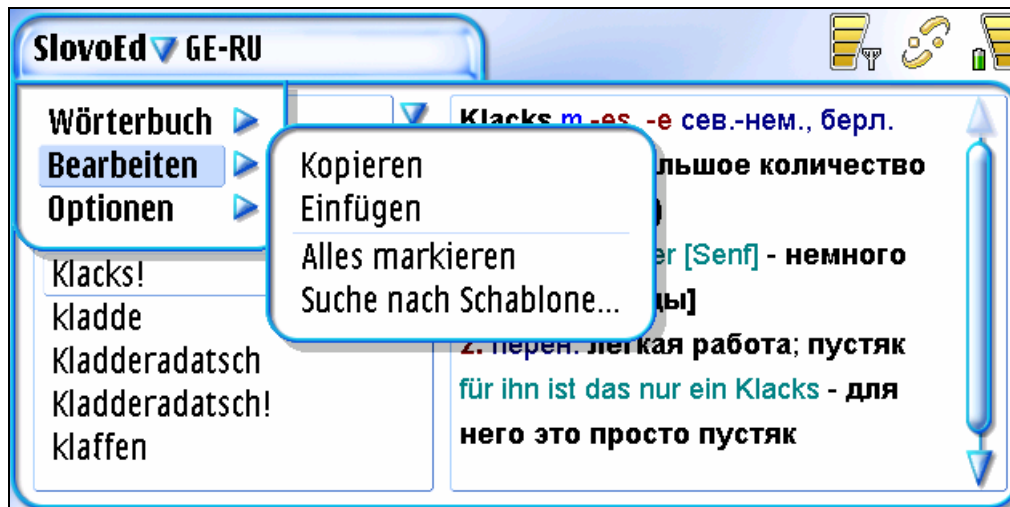
Wenn Sie schon eine gewisse Anzahl von Flash Cards angelegt haben, können Sie einen Vokabelntest probieren. Um den Vokabelntest anhand neuer Flash Cards zu starten, sollen Sie im Menü den Punkt:

- **Flash Card Test (Flash cards quiz)** wählen. Der Test erfolgt auf folgende Weise: Ihnen wird eines der Wörter angezeigt, welche Sie auf Flash Cards gespeichert haben, und Sie haben sich an die Übersetzung dieses Wortes zu erinnern. Dann sollen Sie prüfen, ob sie die Übersetzung richtig behalten haben. Dafür sollen Sie einfach mit Stift in die Mitte des Displays drücken, wo dann die richtige Übersetzung erscheinen wird. Ihnen werden auch zwei Tasten angeboten: **Richtig (Right)** und **Falsch**. Drücken Sie eine dieser Tasten, damit die „SlovoEd“-Software Ihre Testergebnisse speichern kann.

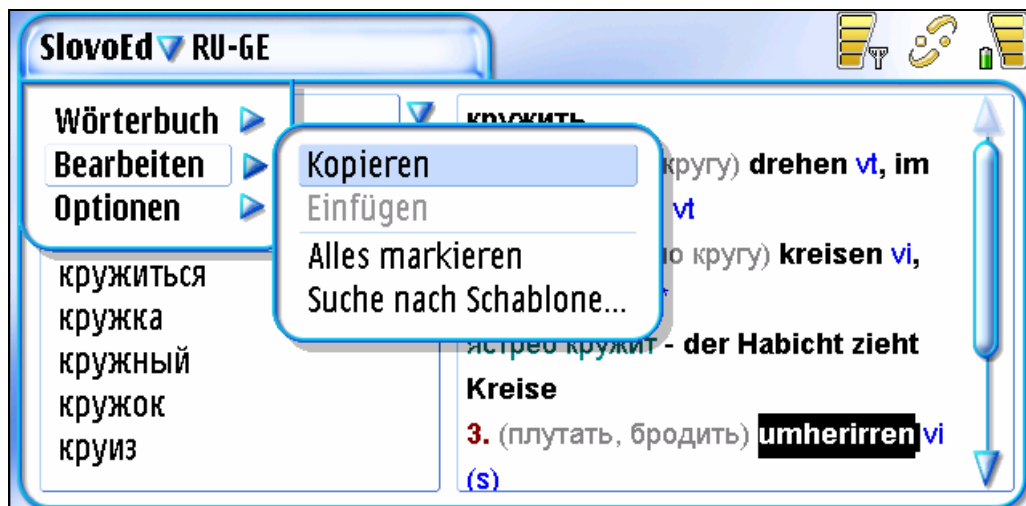
Nachdem Sie alle Testfragen geantwortet haben, wird Ihnen die Statistik angezeigt: Anzahl der falschen Antworten, gesamte Anzahl der Flash Cards in dieser Sprachrichtung und die Anzahl der bereits gelernten Vokabeln;

- Im Menüpunkt **Registrieren (Register)** können Sie das aktive Wörterbuch registrieren. Näheres zur Registration des Wörterbuches erfahren Sie im Punkt [Registrierung und Einschränkungen der Demoversion](#);
- Im Menüpunkt **Softwareinfo (About)** können Sie Daten über die aktuelle Version und über den Hersteller der „SlovoEd“-Software durchsehen.

2. Der Menüteil **Bearbeiten** realisiert die folgenden Funktionen:

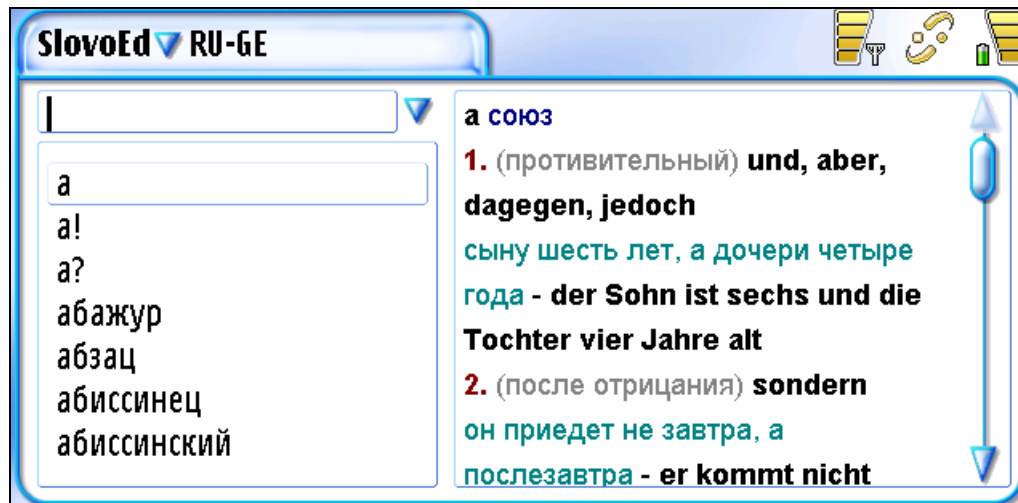


- Im Menüpunkt **Kopieren (Copy)** können sie den im aktiven Fenster markierten Text in die Zwischenablage des Nokia kopieren:



- Im Menüpunkt **Einfügen (Paste)** können Sie den Text aus der Zwischenablage des Nokia in das Worteingabefeld einfügen;
- Im Menüpunkt **Alles markieren (Select all)** können Sie den kompletten Inhalt des aktiven Fensters markieren (eventuell für das nachfolgende Kopieren);
- Im Menüpunkt **Suche nach Schablone (Wildcard search)** können Sie Wörter suchen, derer Rechtschreibung Sie sich nicht sicher sind. Näheres dazu erfahren Sie im Punkt [Wortsuche im Wörterbuch](#).

3. Im Menüteil **Optionen (Tools)** werden die folgenden Funktionen realisiert:



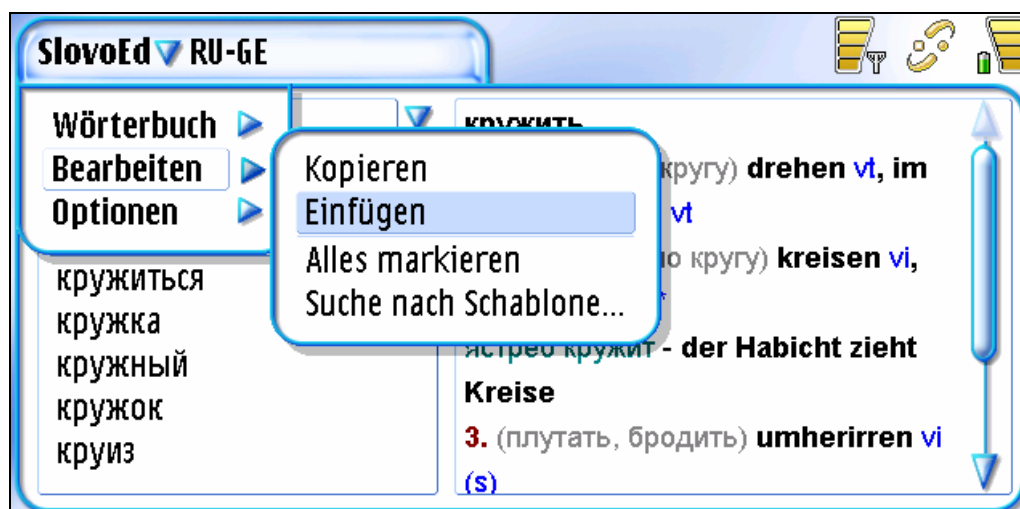
- Im Menüpunkt **Einstellungen/Textgröße (Preferences/Text size)** können Sie die gewünschte Schriftgröße im Übersetzungsfeld einstellen;
- **Hilfe (Help)**. Hier erhalten Sie Hinweise und Informationen zur Benutzung der „SlovoEd“-Software.

## Wortsuche im Wörterbuch

Ihnen stehen hier mehrere Verfahren der Wortsuche im Wörterbuch zur Verfügung:

- 1) Standardverfahren:
  - Sie können die Wörter in der Wörterbuchdatenbank durchsehen indem Sie die Wortliste mit dem Joystick bewegen.
  - Sie können die Wörter in der Wörterbuchdatenbank durchsehen indem Sie das gewünschte Wort mit Hilfe der Displaytastatur im Worteingabefeld tippen.
  - Sie können die Wörter in der Wörterbuchdatenbank durchsehen indem Sie aus der Zwischenablage das gewünschte Wort einfügen, welches Sie dorthin vorher kopiert haben.

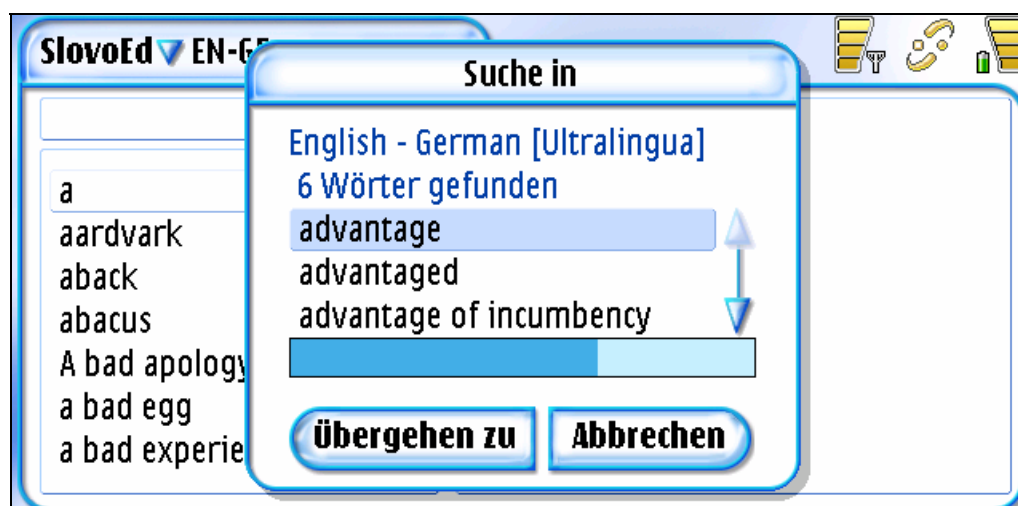
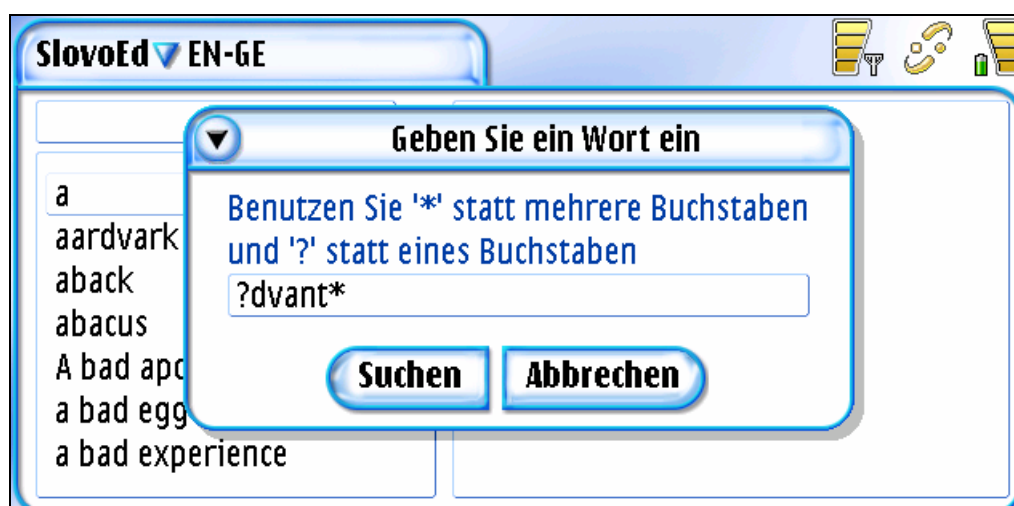
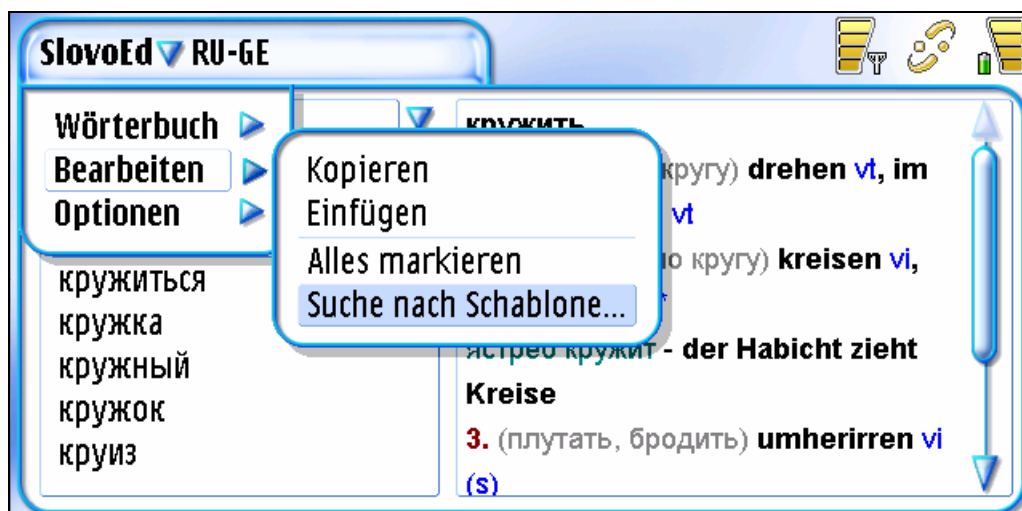
Um die Übersetzung des Wortes zu bekommen, drücken Sie auf den Joystick.



- 2) Sie können auch die Übersetzung eines jeden Wortes (oder eines jeden Wortteils) aus dem Übersetzungsfeld durchsehen. Dafür sollen Sie den Cursor auf das gewünschte Wort bringen und auf den Joystick drücken. Das Wörterbuch wird sofort auf das gepaarte Wörterbuch umschalten und die Suche starten. Wenn das gewünschte Wort in der gepaarten Wörterbuchdatenbank vorhanden ist, wird Ihnen dessen Übersetzung angezeigt.

- 3) Sie können im Wörterbuch auch dann Wörter suchen, wenn Sie nicht genau wissen, wie diese richtig zu schreiben sind, dazu dient eine extra Funktion **Suche nach Schablone (Wildcard search)**. Öffnen Sie das Menü und wählen Sie nacheinander die Menüpunkte **Bearbeiten/Suche nach Schablone (Edit/Wildcard search)**.

Hier können Sie das gewünschte Wort eingeben, indem Sie anstatt eines unbekannten Zeichens den Fragezeichen (?) und anstatt einer Gruppe unbekannter Zeichen das Sternchen (\*) schreiben. So finden Sie zum Beispiel mit Hilfe der eingegebenen Schablone ?dvant\* in einem englisch-russischen Wörterbuch solche Wörter wie advantage und advantageous, nicht aber das Wort disadvantage (weil der Wortanlaut “disa” mehr als nur ein Zeichen enthält. Wenn Sie in der Liste der gefundenen Wörter auch das Wort disadvantage sehen möchten, sollen Sie die Schablone entsprechend ändern und auch vorne ein Sternchen setzen: \*dvant\*). In dem angeführten Beispiel ersetzt also der Fragezeichen (?) den Buchstaben “a” und das Sternchen (\*) – jeweils die Zeichengruppen “age” und “ageous”.



## **Benutzersupport**

Jetzt steht unseren Benutzerinnen und Benutzern eine Wissensdatenbank zur Verfügung! Sie wurde auf Grund der am häufigsten gestellten Fragen geschaffen. Hier finden Sie Infos zu praktisch jeder Software, die in unserer Firma entwickelt wurde.

Wir hoffen, dass Sie in der Wissensdatenbank alle gewünschten Infos finden:

<http://support.epocware.com>

Hotline: +7 (095) 789-67-17.

Die Hotline ist montags bis freitags von 11.30 bis 19.00 Moskauer Zeit (zentraleuropäische Zeit + 2 Stunden) für Sie erreichbar.

Internet: <http://www.epocware.com/de>

## **Wie ist eine Seriennummer für das Wörterbuch zu erhalten**

Besuchen Sie bitte unsere Webseite <http://www.epocware.com/de>, welche den Wörterbüchern für **Nokia 7710** und für weitere Smartphones mit Symbian OS gewidmet ist. Hier finden Sie DemoverSIONen und ausführliche Informationen über mehr als 150 verschiedene Wörterbücher.

In einem speziellen Abschnitt unserer Webseite mit Wörterbüchern für den **Nokia 7710** <http://www.epocware.com/de> können Sie eine Seriennummer erhalten, indem Sie auf ein sicheres und zuverlässiges online-Ordering im E-Shop zugreifen und hierfür Ihre Kreditkarte benutzen. Die Daten Ihrer Kreditkarte werden ausschließlich zur Abwicklung Ihrer Bestellung im speziellen amerikanischen und europäischen E-Commerce System benutzt, sodass keine Dritte - wie auch wir - Einsicht in diese Daten erhalten können.

Dieses Zahlungsverfahren gewährleistet eine Erfüllung Ihrer Bestellung in der Echtzeit, das heißt, Sie werden Ihre Seriennummer per E-Mail sofort nach Bearbeitung Ihrer Bestellung erhalten.

**Sehr geehrte Benutzerinnen und Benutzer!**  
**Ihre Bemerkungen und Empfehlungen sind uns jederzeit willkommen!**  
**Dadurch wird unsere Software immer besser und bequemer!**  
**Wir bedanken uns im voraus für Ihre Kommentare!**

**Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group**  
**Dolgoprudnyj, Moskovskaja oblast, Russland**